

A. 1239-1240.

noit<sup>1</sup> senz rienz faire del<sup>2</sup> preu, ne de l'aneur de Dieu, ne<sup>3</sup> de la Crestienté, encontre les ennemis de la<sup>4</sup> foi. Quant il furent revenu a Acre, il séjournerent la une grant piece. Puis s'en retournerent tuit ensemble, et s'en ralerent par les citez<sup>5</sup> et par les bones villes que la Crestientez avoit ou paiz, c'est a dire a Sur et<sup>6</sup> a Baruth et<sup>7</sup> a Triple et<sup>8</sup> a Tourtouse et aus autres bones viles<sup>9</sup> que nous ne savonz mie nommer. Et<sup>10</sup> moult par<sup>11</sup> estoient granz genz; car li paiz, quant il erroient<sup>12</sup>, en estoit touz<sup>13</sup> couverz. Bien disoient aucunes genz que<sup>14</sup> ce ne fust pour l'orgueil et pour l'envie<sup>15</sup> et pour les autrez pechiez, qui estoient es baronz, que il<sup>16</sup> feissent el<sup>17</sup> paiz granz partiez de leurz volantez<sup>18</sup>. Encorez disoient il que li baron recevoient toute jour mesaiges et granz louierz et granz servises<sup>19</sup> des princes mescreanz. Cil qui preschoient en l'ost disoient souvant en leurz sermons de tiex<sup>20</sup> choses qui point ne plaissoient aus hauz homes<sup>21</sup>.

Il avoit en l'ost<sup>22</sup> .i. frere Meneur, qui avoit a<sup>23</sup> non frere<sup>24</sup> Guillaume\*, qui estoit peneancierz l'apostole, legaz en l'ost<sup>25</sup>; cil dist plusieurs foiz en la fin de ses sermons ces<sup>26</sup> parolles : « Por Dieu! bone gent, proiez Nostre Seigneur que il « rande as granz hommes de cest ost leurz cuerz; car bien sachiez certainement « que il les ont<sup>27</sup> parduz par leur pechiez; car si grant gent comme il a ci de la « Crestienté deussent avoir povair<sup>28</sup> d'aler par tout contre<sup>29</sup> les mescreanz, se « Diex preist leur afairez en<sup>30</sup> gré. » Aucunz des Crestienz meismes en firent plusieurs chanconz. Maiz nous n'en metronz<sup>31</sup> que une en nostre livre :

Ne<sup>32</sup> chaut pas, que que nus die,  
De cuer lié ne<sup>33</sup> de joieus  
Quant noz barons sont oiseus  
En la terre de Surie.  
Encor n'i ont<sup>34</sup> envaie  
Cité ne chastiau<sup>35</sup> ne bours;  
Par une fole envaie<sup>36</sup>  
Pardi li quens de Bar vie.

Sil oeuvrent<sup>37</sup> par aatie,  
Tot iert tourné a rebours;  
Trop i a des ourguillous  
Qui s'entre portent envie.

<sup>1</sup> Revenoiēt. z. De gens s'en revenoiēt. i. k. — <sup>2</sup> De leur. v. S'en retournoient sans faire riens du. n. Du. i. — <sup>3</sup> L'onneur Dieu et. z. Et de l'onneur Dieu et. n. — <sup>4</sup> Nostre. n. i. — <sup>5</sup> Pais il se partirent d'ilec, et s'en alerent par les chastiax. v. Une piece. Pais s'en revindrant tout ensemble, et s'en alerent par les cites. n. i. k. — <sup>6</sup> Et omis par n. i. k. — <sup>7</sup> Et omis par n. i. k. — <sup>8</sup> Et omis par n. i. — <sup>9</sup> Leçon de z.; v. n. i. omettent bones viles. — <sup>10</sup> Et omis par n. i. — <sup>11</sup> Par omis par z. n. i. k. — <sup>12</sup> Pais par ou il aloient. e. — <sup>13</sup> Touz omis par z. Pais, quant il y estoient, estoit tout. n. i. — <sup>14</sup> Gens, qu'il estoient, que se. i. k. — <sup>15</sup> Que se ce ne fust par leur envie et par leur orgueil. z. Gens, qui la estoient que ce n'est pour l'orgueil et pour l'envie. n. — <sup>16</sup> Estoiēt en els qu'il. z. Estoiēt es barons qui la furent, que il. n. i. k. — <sup>17</sup> Ou. n. i. k. — <sup>18</sup> Grant partie de leur volenté. n. i. k. — <sup>19</sup> Grans services et grans loiers. n. i. k. — <sup>20</sup> Asses de teuls. n. — <sup>21</sup> Barons de l'ost. e. — <sup>22</sup> Il avoit en l'ost omis par z. Il y avoit. n. i. k. — <sup>23</sup> A omis par z. n. — <sup>24</sup> Maistre. n. — <sup>25</sup> Et legas en cel ost. n. i. k. — <sup>26</sup> Teuls. n. Tiex. i. k. — <sup>27</sup> Pour Dieu, belles gens, priés que Dieu rende les cuers as haus hommes de cest ost, car sachiez que il les ont tout. n. i. — <sup>28</sup> Crestienté eussent (bien. i.) pooir. n. i. k. — <sup>29</sup> Encontre. n. i. — <sup>30</sup> A. z. Le service en. n. i. — <sup>31</sup> Nomerons. z. — <sup>32</sup> Cette chanson est omise par z. f. — <sup>33</sup> Et. n. — <sup>34</sup> Ot. i. — <sup>35</sup> Cites ne chastians. n. — <sup>36</sup> Envie. n. — <sup>37</sup> Se il envient. i. k.

\* V. plus haut l'*Estoire d'Eracles*, l. XXXIII, ch. XLIV, p. 415 et note b. Selon le texte que nous suivons, il ne s'agirait plus ici de Guillaume de Tripoli, qui vivait déjà à cette époque, mais bien d'un frère Guillaume,

que Philippe Mouskes (t. II, p. 607 et 620, v. 28852 et 29226) appelle *des Cordiales*, c'est-à-dire des Cordeliers. Ce frère Mineur fut envoyé, vers 1235, par le pape, pour prêcher la croisade.